

jotka työskentelevät Karlsruhen (Saksa) transuraanin tutkimuslaitoksessa, edustajinaan asianajajat J.-N. Louis, T. Demaseure ja A. Tornel, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa Myson Sàrl, 30 rue de Cessange, jossa valittajat muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (kolmas jaosto) asiassa T-81/96, Apostolidis ym. vastaan komissio, 10.7.1997 antaman tuomion (Kok. H. 1997, s. I-A-207 ja II-607) kumoamista, vastapuolina ja muina asianosaisina: Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään G. Valsesia ja J. Currall), jota tukee Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään M. Bishop ja D. Canga Fano), yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja P. J. G. Kapteyn sekä tuomarit G. Hirsch, J. L. Murray (esittelevä tuomari), H. Ragnemalm ja R. Schintgen, julkisasiamies; J. Mischo, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 5.10.1999 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1. Valitus hylätään kokonaisuudessaan.
2. Apostolidis ym., Euroopan yhteisöjen komissio ja Euroopan unionin neuvosto vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(<sup>1</sup>) EYVL C 357, 22.11.1997.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

5 päivänä lokakuuta 1999

asiassa C-420/97 (Hof van Cassatien esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Leathertex Divisione Sintetici SpA vastaan Bodetex BVBA (<sup>1</sup>)

*(Brysselin yleissopimus – 2 artiklan ja 5 artiklan 1 kohdan tulkinta – Kauppaedustajasopimus – Samasta sopimuksesta johtuviin samanarvoisiksi katsottaviin erillisiin velvoitteisiin perustuva kanne – Sen tuomioistuimen toimivalta, jossa kanne on nostettu, tutkia kanne kokonaisuudessaan)*

(2000/C 6/11)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-420/97, jonka Hof van Cassatie (Belgia) on saattanut yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi tuomioistuimen toimivaltaa sekä tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun yleissopimuksen tulkittamisesta yhteisöjen tuomioistuimessa 3 päivänä kesäkuuta 1971 tehdyn pöytäkirjan mukaisesti saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä ole-

vassa asiassa Leathertex Divisione Sintetici SpA vastaan Bode-tex BVBA ennakkoratkaisun edellä mainitun 27.9.1968 tehdyn yleissopimuksen (EYVL 1972, L 299, s. 32), sellaisena kuin se on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen ja pöytäkirjaan 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 304, s. 1, ja muutettu teksti s. 77), 2 artiklan ja 5 artiklan 1 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat P. J. G. Kapteyn, J.-P. Puissochet, G. Hirsch ja P. Jann sekä tuomarit J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), C. Gulmann, J. L. Murray, D. A. O. Edward, H. Ragnemalm, L. Sevón, M. Wathelet ja R. Schintgen, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 5.10.1999 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

*Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehdyn yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä siihen 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä yleissopimuksella, 5 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että sama tuomioistuin ei ole toimivaltainen tutkimaan kokonaisuudessaan kannetta, joka perustuu kahteen samasta sopimuksesta johtuvaan samanarvoiseen velvoitteeseen, jos tämän tuomioistuimen kotivaltion lainvalintasääntöjen mukaan näistä velvoitteista toinen on täytettävä tässä valtiossa ja toinen muussa sopimusvaltiossa.*

(<sup>1</sup>) EYVL C 41, 7.2.1998.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto)

5 päivänä lokakuuta 1999

asiassa C-433/97 P, IPK-München GmbH vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

*(Muutoksenhaku – Rahoitustuen loppuosan epäävän komission päätöksen kumoaminen)*

(2000/C 6/12)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-433/97 P, IPK-München GmbH, kotipaikka München (Saksa), edustajanaan asianajaja H.-J. Prieß, 13 place des Barricades, B-1000 Bryssel, jossa valittaja vaatii muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (ensimmäinen jaosto) asiassa T-331/94, IPK vastaan komissio, 15.10.1997 antaman tuomion (Kok. 1997, s. II-1665) kumoamista, vastapuolena: Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään J. Grunwald), yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohta-